KOMISIJOS SPRENDIMAS

2008 m. balandžio 16 d.

dėl valstybės pagalbos C 23/07 (ex N 118/07), kurią Jungtinė Karalystė ketina suteikti *Vauxhall Motors Ltd*

(pranešta dokumentu Nr. C(2008) 1333)

(Tekstas autentiškas tik anglų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2008/710/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

paprašiusi suinteresuotųjų šalių pateikti savo pastabas pagal pirmiau nurodytas nuostatas [1] ir atsižvelgusi į jų pastabas,

kadangi:

1. PROCEDŪRA

(1) 2007 m. vasario 28 d. raštu, užregistruotu Komisijoje 2007 m. kovo 6 d., Jungtinė Karalystė pranešė Komisijai apie minėtą pagalbą *General Motors Corporation* (toliau – GM) *Vauxhall* surinkimo gamyklai Ellesmere Port. Komisija 2007 m. balandžio 4 d. raštu (ref. D/51586) paprašė papildomos informacijos, į jį valdžios institucijos atsakė 2007 m. gegužės 22 d. raštu.

(2) 2007 m. liepos 10 d. raštu Komisija pranešė Jungtinei Karalystei nusprendusi dėl pagalbos pradėti Sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą.

(3) Komisijos sprendimas pradėti procedūrą (toliau – sprendimas pradėti tyrimo procedūrą) buvo paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* [2]. Komisija pakvietė suinteresuotąsias šalis pateikti savo pastabas.

(4) Jungtinė Karalystė pateikė savo pastabas 2007 m. rugpjūčio 10 d. (užregistruotas Komisijoje tą pačią dieną kaip ref. A/36735) ir 2008 m. sausio 29 d. (užregistruotas Komisijoje tą pačią dieną kaip ref. A/1724) raštuose. 2008 m. sausio 10 d. Komisijos tarnybos ir JK valdžios institucijos surengė susitikimą, kuriame dalyvavo ir pagalbos gavėjas.

(5) Komisija gavo suinteresuotųjų šalių pastabų. Ji persiuntė tas pastabas Jungtinei Karalystei ir suteikė jai galimybę į jas atsakyti.

2. IŠSAMUS PAGALBOS APRAŠYMAS

2.1. Pagalbos gavėjas

(6) Pagalbos gavėjas yra automobilių gamykla *Vauxhall Motors Ltd*, Ellesmere Port, JK (toliau – *Vauxhall*), GM priklausantis *Vauxhall Motors Ltd* padalinys. Ji gamina *Opel* markės automobilių (Jungtinėje Karalystėje parduodamų pažymėtų *Vauxhall* ženklu) modelius, šiuo metu tai yra *Astra* modelis, kurio gamyba bus nutraukta 2009 m. *Vauxhall* gamykla įsikūrusi Anglijos Šiaurės Vakarų regione, Češyre, Ellesmere Port [3] ir joje dirba apie 2 200 darbuotojų.

(7) 2007 m. balandžio 17 d. GM paskelbė *Vauxhall* viena iš GM gamyklų Europoje, kurioje pasirinkta gaminti *Astra* pakeisiantį modelį *Global Compact Vehicle*.

2.2. Mokymo programa

(8) *Vauxhall* ketina vykdyti plataus masto savo darbuotojų mokymo programą. Mokymus planuojama padalyti į aštuonias atskiras mokymo sritis, iš kurių toliau nurodytos šešios, kurios Jungtinės Karalystės nuomone atitinka pagalbos mokymui skyrimo reikalavimus:

[1] OL C 243, 2007 10 17, p. 4.
[2] Žr. 1 išnašą.
[3] *Vauxhall* įsikūrusi vietovėje, kuriai iki 2006 m. gruodžio 31 d. galėjo būti teikiama regioninė pagalba pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą. Nuo 2007 m. sausio 1 d. šis regionas nebepriskiriamas prie remiamų vietovių.

a) *gamybos sistemos mokymas:* tai susiję su visų *Vauxhall* gamybos ir kokybės kontrolės sistemų elementų mokymu. Tikslas – leisti darbuotojams geriau suvokti gamybos procesą ir taip sukurti geresnį standartą, sumažinti trūkumų kiekį ir pagerinti problemų sprendimą;

b) *integruotas mokymo planas:* ši mokymo dalis susijusi su „Bendros gamybos sistemos“ (BGS), sujungiančios geriausią patirtį ir technologijas į bendrą GM operacijų gamybos sistemą, įdiegimu. Siekiant nustatytų tikslų („Žmonių dalyvavimas“, „Standartizacija“, „Neatsiejama kokybė“, „Trumpas užsakymo įvykdymo laikas“, „Nuolatinis tobulinimas“), mokymas leis *Vauxhall* darbuotojams ateityje geriau gaminti naujos kartos automobilius;

c) *darbo kultūros pokyčiai:* šio mokymo tikslas – įdiegti bendro tikslo ir darbuotojų kolektyvinės atsakomybės pojūtį ir suformuoti komandos darbo kultūrą, pagrįstą gamybos tobulumu;

d) *dvejopų įgūdžių ugdymas:* šio mokymo tikslas – plėtoti lanksčią darbo jėgą, suteikiant pagrindinių gebėjimų mechaninės inžinerijos srityje turintiems darbuotojams galimybę išplėtoti gebėjimus elektros srityje ir, priešingai, suteikti galimybę pagrindinių įgūdžių elektros inžinerijos srityje turintiems darbuotojams galimybę įgyti su mechanika susijusių įgūdžių;

e) *veiksmingesnė gamyba:* tai projektas, skirtas užtikrinti, kad darbuotojai įsisavintų veiksmingesnės gamybos principus ir techniką ir kad darbuotojai žinotų viską apie naudą, kurią teikia tokių principų taikymas gamybos procesui *Vauxhall*. Pagrindinė šios srities mokymo dalis – darbuotojų komandiravimas į kitą GM gamyklą ne JK;

f) *pirmosios pakopos studijų studentų mokymas:* tai programa, pagal kurią *Vauxhall* organizuoja 12 mėnesių kursus jauniems universitetų studentams. Įvairios programos (pavyzdžiui, „Kėbulo planavimo inžinierius“, „Finansų analitikas“, „Bendrojo surinkimo planavimo inžinierius“) apima mokymąsi ir darbo patirtį prižiūrint instruktoriui. Nė vienai šaliai nenustatomas sutartinis įpareigojimas išlaikyti darbo santykius pasibaigus mokymui.

(9) Be šešių mokymo sričių, kurioms ketinama skirti valstybės pagalbą, apie kurią pranešta, taip pat yra mokymo sritis „Pameistrystė“ (konkrečiai – pameistrystės programa jauniems žmonėms), „Modelio pakeitimas“ (mokymas, reikalingas siekiant prisitaikyti prie *Global Compact Vehicle* gamybos) ir veikla, susijusi su „Mokymo ir veiklos rezultatų vertinimu“. Be to, *Vauxhall* įsipareigoja vykdyti planinius mokymus siekiant ugdyti gebėjimus, būtinus įprastai gamyklos veiklai.

(10) Remiantis JK pateikta informacija, mokymą, kuriam planuojama skirti pagalbą, daugiausia sudaro bendrasis mokymas, turintis kai kurių specialiojo mokymo elementų ([4]). Mokymo planą planuojama įgyvendinti per šešerius metus (2007–2012 m. įskaitytinai) ir bus mokomi visi *Vauxhall* darbuotojai. Jungtinė Karalystė patikino Komisiją, kad pagalba bus skirta tik Komisijai leidus ją teikti.

2.3. **Pagalba**

(11) Pagalbą planuojama skirti kaip tiesioginę 8 784 767 GBP dotaciją, kuri bus išmokėta kaip kasmetinės išmokos per šešerius metus programos trukmės laikotarpiu. Pagalbą planuojama suteikti kaip individualią *North West Regional Development Agency* (Renaissance House, Centre Park, Warrington WA1 1XB) pagalbą.

(12) Remiantis Jungtinės Karalystės pateikta informacija, reikalavimus atitinkančios mokymo išlaidos ir pagalba suskirstyti taip, kaip nurodyta toliau pateiktoje lentelėje (Jungtinė Karalystė nelaiko mokymo sričių „Pameistrystė“, „Modelio pakeitimas“ ir „Planinių mokymų biudžetas“ išlaidų atitinkančiomis pagalbos mokymui skyrimo reikalavimus) ([5]):

([4]) Sąvokos „bendrasis mokymas“ ir „specialusis mokymas“ vartojamos taip, kaip jos apibrėžtos 2001 m. sausio 12 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 68/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo pagalbai mokymui (OL L 10, 2001 1 13, p. 20) 2 straipsnio d ir e punktuose. Reglamentas (EB) Nr. 68/2001 toliau šiame sprendime vadinamas Reglamentu dėl pagalbos mokymui.

([5]) Lentelėje nurodytos sumos yra galutinės Jungtinės Karalystės pastabose dėl sprendimo pradėti tyrimo procedūrą pateiktos sumos (kaip to prašė Komisija. Žr. sprendimo pradėti tyrimo procedūrą 3 išnašą).

Projektai	Bendrasis mokymas – reikalavimus atitinkančios išlaidos GBP	Specialusis mokymas – reikalavimus atitinkančios išlaidos GBP	Atlyginimo kompensacija GBP	Iš viso reikalavimus atitinkančių išlaidų GBP	Pagalba GBP	Intensyvumas %
Gamybos sistemos mokymas	[…] (*)	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)
Integruotas mokymo planas	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)
Darbo kultūros pokyčiai	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)
Dvejopų įgūdžių ugdymas	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)
Veiksmingesnė gamyba	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)
Pirmosios pakopos studijų studentų mokymas	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)
Iš viso	9 870 316	499 367	6 248 338	16 618 021	8 784 767	52,86
Pameistrystė	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)
Modelio pakeitimas	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)	(…)

(*) Konfidenciali informacija.

(13) Jungtinės Karalystės teigimu, nustatant pagalbos sumas atsižvelgiama į pagalbos intensyvumą didelėms įmonėms pagal Reglamento dėl pagalbos mokymui 4 straipsnį, t. y. 50 % bendrajam mokymui ir 25 % specialiajam mokymui, 3,7 procentiniais punktais padidinant pagalbą nepalankioje padėtyje esančių darbuotojų mokymui, kaip apibrėžta to reglamento 2 straipsnio g punkte ([6]).

3. PAGRINDAS PRADĖTI OFICIALŲ TYRIMĄ

(14) Sprendime pradėti tyrimo procedūrą dėl 3.1 ir 3.2 skirsniuose nurodytų motyvų buvo suabejota pagalbos suderinamumu su bendrąja rinka.

3.1. Skatinamasis pagalbos poveikis

(15) Dėl 7 skirsnyje (skirsnis „Vertinimas“) išsamiau aprašytų priežasčių mokymas gali būti laikomas suderinamu su bendrąja rinka, tik jei dėl jo atsiranda reikiamas paskatinimas rengti finansuojamą mokymą ir jei be tokio paskatinimo mokymas nevyktų. Įprastą įmonės veiklos dalį sudarančiam mokymui, kurio įgyvendinimą turėtų pakankamai skatinti vien rinkos jėgos, pagalba negali būti skiriama.

([6]) Šiuo metu 37 % *Vauxhall* darbuotojų laikomi esančiais nepalankioje padėtyje. Jie daugiausiai patenka į vyresnių kaip 45 m. asmenų, neįgijusių aukštesniojo nei viduriniojo išsilavinimo, kategoriją. Tačiau dėl to, kad mokymus planuojama įgyvendinti per šešerius metus ir kadangi tikslus mokymuose dalyvausiančių darbuotojų skaičius bus žinomas tik vykdant mokymus, JK valdžios institucijos ketina taikyti bendrą 3,7 % pagalbos intensyvumo padidinimą. JK valdžios institucijos įsipareigojo nustatyti tikrąjį nepalankioje padėtyje esančių darbuotojų skaičių kiekviename mokymo projekte *ex post* ir atitinkamai pataisyti taikomą pagalbos intensyvumą.

(16) Sprendime pradėti tyrimo procedūrą buvo abejojama skatinamuoju pagalbos poveikiu tokioms mokymo sritims: gamybos sistemos mokymo, integruoto mokymo plano ir pirmosios pakopos studijų studentų mokymo. Tų abejonių pobūdis išsamiau aprašytas 7 skirsnyje.

3.2. Skirtumas tarp bendrojo ir specialiojo mokymo

(17) Įvairioms *Vauxhall* mokymo programos dalims JK valdžios institucijos nurodė, ar mokymas yra bendrasis ar specialusis ir koks didžiausias pagalbos intensyvumas turėtų būti taikomas pagal Reglamento dėl pagalbos mokymui 4 straipsnį. Vis dėlto sprendime pradėti tyrimo procedūrą buvo suabejota Jungtinės Karalystės taikytu vertinimu tokioms mokymo sritims: gamybos sistemos mokymo, integruoto mokymo plano, darbo kultūros pokyčių ir veiksmingesnės gamybos. Tų abejonių pobūdis išsamiau aprašytas 7 skirsnyje.

4. SUINTERESUOTŲJŲ ŠALIŲ PASTABOS

(18) Komisija gavo priede išvardytų suinteresuotųjų šalių pastabas. Daugelis pastabų buvo panašios ir pagrindinis dėmesys buvo skiriamas bendriems aspektams, neanalizuojant pagalbos detalių. Iš *Vauxhall* konkurentų pastabų negauta.

(19) Suinteresuotųjų šalių pastabas galima būtų apibendrinti taip:

a) daugelis šalių pabrėžė, kad *Vauxhall* įsikūrusi tokioje vietovėje, kurioje trūksta kvalifikuotos darbo jėgos, o nedarbo lygis nuolat didesnis už vidutinį. Jos mano, kad planuojama mokymo programa galėtų būti vertinga visam regionui;

b) suinteresuotosios šalys taip pat tvirtino, kad pagalba suteiktų įgūdžių, kurie yra bendri automobilių pramonei, o galbūt net platesnėje gamybos pramonėje. Taigi mokymas suteiktų įgūdžių, kuriuos būtų galima pritaikyti kitur, ir todėl jį iš esmės reikėtų laikyti bendruoju mokymu. Tai, kad įgūdžius galima pritaikyti kitur, reiškia, kad visas regionas turės naudos iš *Vauxhall* vykdomų mokymų;

c) visos suinteresuotosios šalys iš esmės mano, kad pagalba suderinama su bendrąja rinka, ir ragina Komisiją palankiai vertinti pagalbą.

5. JUNGTINĖS KARALYSTĖS PASTABOS

5.1. Skatinamasis poveikis

(20) Dėl skatinamojo poveikio Jungtinė Karalystė tvirtino, kad gamybai palaikyti būtini gebėjimai, kurie būtų suteikti net ir nesant pagalbos, suteikiami vykdant planinius darbuotojų mokymus, kurie prireikus papildomi papildomais mokymais, jei keičiami automobilių modeliai. Dėl planinių mokymų Jungtinė Karalystė nurodė, kad metinės išlaidos, neįskaitant neeilinių išlaidų, susijusių su mokymu keičiant automobilio modelį, tebėra pastovios ir 2002–2007 m. vidutiniškai sudarė […] GBP per metus ([7]).

(21) Priešingai, 8 konstatuojamojoje dalyje nurodyta mokymo programa siekiama darbuotojams suteikti gebėjimų, gerokai viršijančių poreikį išlaikyti konkurencingumą, ir todėl ji nebūtų pateisinama vien rinkos jėgomis. Tokia mokymo programa skiriasi nuo *Vauxhall* vykdomos planinių mokymų programos ir nuo specialiojo mokymo, kuris bus vykdomas priėmus sprendimą *Vauxhall* gaminti naują *Global Compact Vehicle*. Todėl pagalba bus ne paprasčiausiai subsidijuojamas pagrindinis veiklos mokymas, tačiau bus paskatinta vykdyti papildomą mokymą.

(22) Išsamiau apie įvairias mokymo programos mokymo sritis, nagrinėjamas sprendime pradėti tyrimo procedūrą:

(23) *Gamybos sistemos mokymas*: Jungtinė Karalystė paaiškino, kad *Vauxhall* įgyvendina metinius planinius mokymus, jų metu jos darbuotojams nurodomi griežtai standartizuoti metodai kiekvienai užduočiai atlikti. Šie mokymai labiau grindžiami mechaniniu mokymusi, o ne didesniu proceso suvokimu. Šių planinių mokymų metu ugdomi gebėjimai, būtini tam, kad gamykla normaliai veiktų, ir jie bus vykdomi kartu su mokymo programa. Priešingai, mokymo programa papildo planinius mokymus ir ja siekiama suteikti darbuotojams gebėjimų, viršijančių gamyklos veikimo poreikius ir tai, ką galima būtų pateisinti vien rinkos jėgomis. Jungtinė Karalystė taip pat išsamiau apibūdino ir planinių mokymų programos, ir planuojamo gamybos sistemos mokymo turinį ([8]).

(24) *Integruotas mokymo planas*: BGS mokymas jau buvo vykdomas anksčiau ir *Vauxhall* nuolat įvykdydavo GM grupės vidaus reikalavimus dėl atitikties BGS reikalavimams ([9]). *Vauxhall* galėtų ir toliau atitikti šiuos standartus, vykdydama minimalius planinius mokymus. Integruota mokymo programa viršija gamybos poreikius ir tai, kas yra būtina siekiant atitikti GM grupės standartus. Tikslas – mokyti darbuotojus daugiau, nei reikia tam, kad jie paprasčiausiai atliktų jiems priskirtas darbo funkcijas, ir padėti jiems labiau suvokti gamybos proceso principus. Dėl didelių sąnaudų šis nepagrindinis mokymas nebūtų vykdomas iš įprasto *Vauxhall* mokymų biudžeto lėšų.

(25) *Pirmosios pakopos studijų studentų mokymas*: nors šis mokymas anksčiau buvo vykdomas be pagalbos, jo nauda *Vauxhall* buvo labai ribota, nes pastaraisiais metais *Vauxhall* nebegalėjo įdarbinti nė vieno studijas baigusio studento. Todėl pirmosios pakopos studijų studentų programa, pagal kurią būtina, kad nuolatiniai darbuotojai daug laiko skirtų studentų mokymui, turi būti nutraukta, jei jai nebus skiriama pagalba.

5.2. Skirtumas tarp bendrojo ir specialiojo mokymo

(26) Atsakydama į sprendimą pradėti oficialią tyrimo procedūrą, Jungtinė Karalystė pateikė tokių pastabų dėl bendrojo ir specialiojo mokymo vertinimo įvairiose mokymo srityse.

([7]) Planinių mokymų biudžetas (neįskaitant mokymo dėl modelio pakeitimo): […].

([8]) Konkrečiai planiniai mokymai grindžiami tuo, kad darbuotojas įsisavina savo konkrečių pareigų, kurias jis eina, reikalavimus, nustatytus pagrindiniuose dokumentuose. Šį su konkrečiomis pareigomis siejamą mokymą papildo pasikartojantys kursai visiems darbuotojams ar konkrečioms darbuotojų grupėms apie bendruosius darbo *Vauxhall* aspektus. Tokio mokymo pavyzdžiai yra „5S“ (Darbo vietos organizavimo principai), „PDCA & PPS“ (Procesas, skirtas užtikrinti, kad kiekviena užduotis būtų įvykdyta ir nustatytos problemos nepasikartotų), „Pull Systems“ (Informavimo ir tiekimo grandinės srities mokymas) arba „Konfliktų sprendimas“ (kova su priekabiavimu darbo vietoje).

([9]) Kasmet vertinamas visų GM gamyklų atitikties BGS standartams lygis. Vertinimo standartai ir „praeinamasis balas“ kasmet skiriasi. 2007 m. *Vauxhall* buvo įvertinta […]. Tačiau kad atitiktų grupės standartus 2008 m., *Vauxhall* turės pasiekti […].

(27) *Gamybos sistemos mokymas*: vykdant šį mokymą suteikiamus gebėjimus galima plačiai pritaikyti kitose automobilių pramonės srityse arba apskritai lengvosios pramonės sektoriuje. Visus mokymus rengia išorės instruktoriai ir paprastai jie susiję su trečiųjų asmenų įranga (konkrečiai įranga, kuri nėra būdinga *Vauxhall*, tačiau plačiai naudojama įvairiose pramonės šakose ([10]). Jungtinė Karalystė pateikė išsamius tokio mokymo turinio pavyzdžius, kad parodytų, jog jį iš tiesų galima pritaikyti kitur.

(28) *Integruotas mokymo planas*: BGS nėra patentuotas gamybos procesas, o paprasčiausiai tam tikrų tipinių GM gamybos metodų, pagrįstų japonų gamintojų sukurta technika, šiuo metu bendrai taikoma automobilių pramonėje ir kituose sektoriuose, kūrimas įmonės viduje (siekiant sudaryti darbuotojams nuoseklių gamyklai skirtų kursų įspūdį). Nors kursai glaudžiai susieti su praktiniais gamybos proceso elementais, taip yra dėl poreikio susieti mokymą su konkrečiomis aplinkybėmis, siekiant suteikti darbuotojams bendrųjų pagrindinių gebėjimų.

(29) *Darbo kultūros pokyčiai*: šio mokymo pagrindinis tikslas nėra *Vauxhall* įmonės darbo kultūra. Juo siekiama suteikti bendrą elgesio supratimą, susijusį su požiūriu į pokyčius. Visus mokymus parengs ir vykdys išorės konsultantai, kurie naudos bendruosius mokymo paketus.

(30) *Veiksmingesnė gamyba*: šio mokymo tikslas – suteikti darbuotojams žinių apie bendruosius veiksmingesnės gamybos principus, esančius praktinių gebėjimų, kuriuos apima kitos mokymo programos dalys, pagrindu. Tai teorinis mokymas, jis visiškai skiriasi nuo darbuotojų kasdienio darbo gamybos procese ir neapims konstravimo ar gamybos proceso. Iš tiesų šiuo mokymu ketinama atitraukti darbuotojus nuo jų įprastos darbo aplinkos ir mokyti juos simuliacinėje darbo aplinkoje ([11]) arba leisti jiems stebėti veiksmingesnės gamybos principus, taikomus kitose „etaloninėse“ gamyklose.

6. JUNGTINĖS KARALYSTĖS PASTABOS DĖL SUINTERESUOTŲJŲ ŠALIŲ PASTABŲ

(31) Suinteresuotųjų šalių pastabos buvo nusiųstos Jungtinei Karalystei ir ji dėl jų nepateikė jokių pastabų.

7. PAGALBOS VERTINIMAS

7.1. Pagalbos priskyrimas valstybės pagalbai

(32) Pagal Sutarties 87 straipsnio 1 dalį „…valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su bendrąja rinka, kai ji daro įtaką valstybių narių tarpusavio prekybai“, nebent tokia pagalba gali būti pateisinama pagal Sutarties 87 straipsnio 2 ar 3 dalis.

(33) Pagalba, apie kurią pranešta, turėtų būti laikoma valstybės pagalba, kaip apibrėžta Sutarties 87 straipsnio 1 dalyje. Finansavimas teikiamas kaip dotacija iš Šiaurės Vakarų regiono bendrojo biudžeto, taigi pagalba finansuojama iš valstybinių išteklių. Pagalba yra pasirinktinė, nes teikiama tik *Vauxhall*. Ji gali iškreipti konkurenciją bendrojoje rinkoje, nes priemonė atleidžia *Vauxhall* nuo didelės mokymo išlaidų dalies ir todėl tokia priemone *Vauxhall* bus suteiktas pranašumas kitų pagalbos negaunančių konkurentų atžvilgiu. Galiausiai motorinių transporto priemonių rinkai būdinga plataus masto prekyba tarp valstybių narių.

7.2. Vertinimo teisinis pagrindas

(34) Jungtinė Karalystė pranešė apie pagalbą kaip apie individualiai teikiamos pagalbos subsidiją pagal Reglamento dėl pagalbos mokymui 5 straipsnį, kuriame nurodyta, kad jeigu pagalbos, suteiktos vienai įmonei vienam mokymo projektui įgyvendinti, suma viršija 1 mln. EUR, pranešimo apie tokią pagalbą išimtis netaikoma. Pažymėtina, kad pagalbos suma yra 8 784 767 GBP, t. y. viršija 1 mln. EUR, ji bus išmokėta vienai įmonei ir mokymo projektas yra vienas projektas. Todėl pranešimo reikalavimas šiai pagalbai taikomas ir Jungtinė Karalystė tokio reikalavimo laikėsi.

(35) Vertinant individualiai teikiamą pagalbą mokymui, kuriai netaikoma Reglamento dėl pagalbos mokymui 3 straipsnyje nustatyta išimtis, ir, remiantis ankstesniais sprendimais ([12]), ji turi būti vertinama individualiai pagal EB sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punktą. Tačiau siekiant atlikti tokį individualų vertinimą, pagal analogiją remiamasi Reglamento dėl pagalbos mokymui nuostatomis ir visų pirma jo 4 straipsnyje nustatytų išimties kriterijų taikymo sąlygomis.

([10]) Pavyzdžiui, Gamybos sistemos mokymas, susijęs kėbulų gamybos cechu, be kitų temų, apims *Fanuc* robotiką, *Siemens* kontrolės sistemas ir *Perceptron* matavimo sistemas. Visus mokymus vykdys ne *Vauxhall* instruktoriai.

([11]) Simuliacinė darbo aplinka (SDA) yra labai supaprastinta pavyzdinė gamybos linija, kai keliais etapais pagaminamas automobilio maketas. Ji neturi jokio ryšio su realiu gamybos procesu, tačiau yra skirta suteikti mokymo dalyviams praktinės patirties bendrais dizaino ir maketavimo klausimais gamybos procese.

([12]) Žr. 2006 m. liepos 4 d. Komisijos sprendimą 2006/938/EB dėl valstybės pagalbos C 40/05 (ex N 331/05), kurią Belgija planuoja suteikti *Ford Genk* (OL C 366, 2006 12 21, p. 32) ir 2007 m. balandžio 4 d. Komisijos sprendimą 2007/612/EB dėl valstybės pagalbos C 14/06, kurią Belgija numato suteikti Antverpene įsikūrusiai įmonei *General Motors Belgium* (OL L 243, 2007 9 18, p. 71). Tai atitinka Reglamento dėl pagalbos mokymui 16 konstatuojamąją dalį.

7.3. **Suderinamumas su bendrąja rinka**

7.3.1. *Skatinamasis poveikis*

(36) Kaip nurodyta sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą ir remiantis nusistovėjusia Komisijos praktika, reikėtų įvertinti, ar pagalba yra būtina nagrinėjamam mokymui įgyvendinti. Pagalbos būtinumas yra bendra sąlyga, pagal kurią pagalba pripažįstama suderinama su bendrąja rinka ([13]). Jei pagalba nepaskatina papildomo mokymo, ji negali būti laikoma skatinančia tam tikros ekonominės veiklos rūšių ar tam tikrų ekonomikos sričių plėtrą, kaip nurodyta Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte, ar skirta ištaisyti rinkos trūkumus, dėl kurių įmonės nepakankamai investuoja į darbuotojų mokymą, kaip nurodyta Reglamento dėl pagalbos mokymui 10 konstatuojamojoje dalyje.

(37) Komisija pažymi, kad išlaidos, kurios pranešime nurodomos kaip pagalbos mokymui skyrimo reikalavimus atitinkančios išlaidos, neapima mokymo, būtino pagaminti naują *Global Compact Vehicle* modelį, taip pat pagrindinio planinio mokymo.

(38) Atsižvelgusi į Jungtinės Karalystės pastabas, pateiktas atliekant oficialų tyrimą, Komisija dėl atskirų mokymo programos dalių padarė tokias išvadas.

7.3.1.1. Gamybos sistemos mokymas

(39) Sprendime pradėti oficialią tyrimo procedūrą Komisija laikėsi nuomonės, kad šis mokymas yra būtinas, siekiant užtikrinti įprastą *Vauxhall* veiklą, ir kad tai turėtų pakankamai paskatinti *Vauxhall* rengti mokymus be pagalbos. Galiausiai buvo suabejota tuo, ar pagalba yra būtina *Vauxhall* įgyvendinti gamybos sistemos mokymą.

(40) Priėmus sprendimą pradėti tyrimo procedūrą, Jungtinė Karalystė pateikė motyvuotų pastabų, rodančių, kad gamyklos veikimui būtinas mokymas bus įgyvendinamas kaip planinio metinio mokymo dalis. Gamybos sistemos mokymu, nors jis taip pat susijęs su gebėjimais gamybos srityje, išplečiamas planinis mokymas apimant ir tas darbuotojų kategorijas, kurios nedalyvauja planiniuose mokymuose. Kaip nurodyta 20 konstatuojamojoje dalyje, pažymėtina, kad kasmetinių planinių mokymų biudžetas 2002–2007 m. išliko nepakitęs, o tai rodo, kad įprasto planinių mokymų lygio pakanka, kad *Vauxhall* galėtų normaliai veikti. Todėl kaip gamybos sistemos mokymo dalis įgyvendinamas mokymas yra daugiau nei tai, ką *Vauxhall* bet kuriuo atveju reikėtų padaryti net ir be pagalbos.

(41) Todėl reikėtų pripažinti, kad pagalba turės skatinamojo poveikio šiai mokymo sričiai.

7.3.1.2. Integruotas mokymo planas

(42) Sprendime pradėti tyrimo procedūrą buvo laikomasi preliminarios nuomonės, kad BGS mokymas yra būtinas, kad *Vauxhall* galėtų normaliai veikti ir todėl tikėtina, kad jis būtų įgyvendinamas ir be pagalbos. Todėl buvo suabejota, ar pagalba būtų būtina *Vauxhall*, kad ši įgyvendintų integruotą mokymo planą. Tokias abejones sustiprino ta aplinkybė, kad 2008 m. *Vauxhall* reikėtų atitikti aukštesnį BGS reikalavimų lygį (konkrečiai […] palyginus su *Vauxhall* 2007 m. pasiektu […] lygiu), kad atitiktų GM grupės vidaus standartus, o tokia aplinkybė galėtų paskatinti *Vauxhall* bent dalį mokymų įgyvendinti be valstybės pagalbos.

(43) Iš Jungtinės Karalystės pastabų, pateiktų priėmus sprendimą pradėti tyrimo procedūrą, aiškėja, kad BGS mokymas jau buvo rengiamas anksčiau ir kad *Vauxhall* sugebėjo atitikti GM vidaus standartus, kad įvykdytų BGS reikalavimus. Tai rodo, kad *Vauxhall* jau galėjo surengti savo veiklai būtiną BGS mokymą, panaudodama savo planinį mokymams skirtą biudžetą.

(44) Būtinybė 2008 m. atitikti aukštesnį BGS reikalavimų atitikties lygį galėtų paskatinti *Vauxhall* surengti papildomą BGS mokymą. Tačiau mažai tikėtina, kad nedidelis patobulinimas, kuris yra būtinas, pakankamai paskatintų mokymo programą, dėl kurios *Vauxhall* metinis planinių mokymų biudžetas padidėtų apytikriai 60 % (nes integruoto mokymo plano atveju reikalavimus atitinkančios išlaidos sudaro maždaug […] GBP per metus ir nustatomos pagal vidutinį planinių mokymų biudžetą, kuris sudaro […] GBP per metus).

(45) Todėl reikėtų pripažinti, kad integruota mokymo programa nebūtų įgyvendinta be pagalbos.

([13]) Tai pabrėžta Reglamento dėl pagalbos mokymui 11 konstatuojamojoje dalyje, kurioje paaiškinama, kad reikia „užtikrinti, kad valstybės pagalba būtų tik būtino mažiausio dydžio, kokio reikia pasiekti Bendrijos tikslams, kurių vien tik rinkos jėgos negalėtų pasiekti […]“.

7.3.1.3. Pirmosios pakopos studijų studentų mokymas

(46) Sprendime pradėti tyrimo procedūrą buvo pažymėta, kad pirmosios pakopos studijų studentų mokymo programa jau ne vienerius metus įgyvendinama be valstybės pagalbos, o tai galėtų rodyti, kad pagalba, apie kurią pranešta, nebūtų būtina tokio mokymo paskata.

(47) Savo pastabose dėl sprendimo pradėti tyrimo procedūrą Jungtinė Karalystė paaiškino, kad dėl riboto biudžeto *Vauxhall* nuo 2002 m. nepasamdė nė vieno iš 60 mokinių, dalyvavusių pirmosios pakopos studijų studentų mokymo programoje. Jungtinė Karalystė nurodė, kad pirmosios pakopos studijų studentų mokymo programos biudžetas šiuo metu persvarstomas ir jį planuojama mažinti.

(48) Pripažįstama, kad *Vauxhall* negalėjimas įsisavinti mokymo naudos ir kompensuoti mokymo išlaidų labai mažina paskatą įgyvendinti tokį mokymą vien iš savo išteklių ([14]). Todėl tikėtina, kad mokymas bus nutrauktas, jei jis nebus paskatintas pagalbos.

7.3.2. *Skirtumas tarp bendrojo ir specialiojo mokymo*

(49) Sąvokos „specialusis mokymas“ ir „bendrasis mokymas“ apibrėžtos Reglamento dėl pagalbos mokymui 2 straipsnio d ir e punktuose. Specialusis mokymas „reiškia mokymą tiesiogiai ir iš esmės susijusį su esamomis ar būsimomis darbuotojo pareigomis pagalbą gaunančioje įmonėje, ir suteikiantį įgūdžių, kurie negali arba gali būti tik nedideliu mastu perkeliami į kitas įmones arba kitas darbo sritis“. Bendrasis mokymas, kita vertus, „suteikia įgūdžių, kurie lengvai gali būti perkeliami į kitas įmones arba kitas darbo sritis, ir taip gerokai pagerina darbuotojo galimybes įsidarbinti“. Taigi pagrindinis šias dvi mokymo formas skiriantis bruožas yra galimybė perkelti įgytus gūdžius.

(50) Atsižvelgdama į Jungtinės Karalystės pastabas, pateiktas atliekant oficialų tyrimą, Komisija dėl atskirų mokymo sričių nustatė tokius dalykus.

([14]) Panašiai buvo pripažinta 2007 m. balandžio 4 d. sprendime 2007/612/EB dėl valstybės pagalbos C 14/2006. Žr. to sprendimo 44 konstatuojamąją dalį.

7.3.2.1. Gamybos sistemos mokymas

(51) Šis mokymas susijęs su visomis *Vauxhall* gamybos ir kokybės kontrolės sistemomis. Sprendime pradėti tyrimo procedūrą manoma, jog Komisija neturėjo pakankamai informacijos, kad įsitikintų, jog visas šios srities mokymas iš tiesų galėtų būti plačiu mastu pritaikomas kitur ir todėl būtų laikomas bendruoju mokymu.

(52) Savo pastabose dėl sprendimo pradėti tyrimo procedūrą Jungtinė Karalystė pateikė išsamios informacijos apie kursus, rengiamus įgyvendinant gamybos sistemos mokymą. Kaip nurodyta 27 konstatuojamojoje dalyje, visus šiuos kursus rengia išorės instruktoriai ir naudojama daugiausia trečiųjų asmenų įranga, kuri plačiai naudojama gamybos sektoriuje. Remiantis tokia informacija reikėtų pripažinti, kad gamybos sistemos mokymas suteiks įgūdžių, kuriuos bus galima pritaikyti kitose įmonėse ar darbo srityse.

7.3.2.2. Integruotas mokymo planas

(53) Sprendime pradėti tyrimo procedūrą keliamas klausimas, ar mokymas, kuris vertintinas kaip patentuota gamybos sistema, galėtų būti laikomas suteikiančiu kitur pritaikomą kvalifikaciją. Buvo manoma, kad mokymas, tiek, kiek jis susijęs su tik GM būdingu gamybos procesu, galėjo būti laikomas specialiuoju.

(54) Iš Jungtinės Karalystės pastabų, gautų priėmus sprendimą pradėti tyrimo procedūrą, tapo aišku, kad BGS apima ne *Vauxhall* ar GM būdingas procedūras, o labiau automobilių pramonei ir platesniam gamybos sektoriui įprastus procesus. Integruoto mokymo plano tikslas – didinti darbuotojų suvokimą apie bendruosius principus, kuriais grindžiamas šiuolaikiškas, veiksmingesnis gamybos procesas. Jungtinė Karalystė pagrindė tokius teiginius, pateikdama išsamios informacijos apie daugelį integruoto mokymo plano kursų ([15]).

(55) Atsižvelgiant į papildomą Jungtinės Karalystės pateiktą informaciją, reikėtų pripažinti, kad integruoto mokymo programos, apie kurią pranešta kaip apie bendrąjį mokymą, kursai tikrai suteiks tokių gebėjimų, kuriuos galima pritaikyti kitur.

([15]) Taigi, pavyzdžiui, kursuose „Astra kabinos modulis“ ir „Kuro ir stabdžių modelis“ bus naudojami praktiniai surinkimo proceso etapai, siekiant parodyti tam tikrus bendruosius įgūdžius, kurie galėtų patobulinti užduoties kokybę ir rezultatyvumą, kaip, pavyzdžiui, linijos išdėstymas (optimalaus santykio tarp medžiagos judėjimo, įrangos padėties ir darbuotojo judesių nustatymas), optimalūs inventoriaus lygiai (poreikio turėti tinkamą inventoriaus lygį supratimas) ar ergonomika. Tuos gebėjimus savo ruožtu galima pritaikyti įvairioje veikloje gamybos sektoriuje ir kitur.

7.3.2.3. Darbo kultūros pokyčiai

(56) Sprendime pradėti tyrimo procedūrą Komisija pažymėjo, kad JK valdžios institucijos nepateikė jokios išsamios informacijos apie šio mokymo turinį ir numatomą rezultatą. Komisija suabejojo galimybe kitur pritaikyti darbo kultūros pokyčių srities mokymo, kuriuo specialiai siekiama pakeisti *Vauxhall* įmonės darbo kultūrą, metu įgytus įgūdžius.

(57) Komisija pažymėjo, kad šį mokymą vykdys išorės konsultantai, kurie naudos tipinius mokymo paketus, taikytus įvairiuose verslo sektoriuose ([16]). Todėl mokymo metu nebus nagrinėjami konkrečiai *Vauxhall* būdingi klausimai, o bendri dalykai, susiję su darbo kultūros pokyčių valdymu apskritai. Tuo remiantis reikėtų pripažinti, kad darbo kultūros pokyčių programa suteiks įgūdžių, kuriuos bus galima pritaikyti kitose įmonėse ar pramonės šakose.

7.3.2.4. Veiksmingesnė gamyba

(58) Savo pranešime Jungtinė Karalystė tvirtino, kad veiksmingesnės gamybos principai paprastai taikomi visoje gamybos pramonėje ir kad didesnis šių principų suvokimas suteikia kvalifikaciją, kurią galima plačiai pritaikyti kitur. Tačiau sprendime pradėti tyrimo procedūrą buvo suabejota, ar toks mokymas galėtų būti atsietas nuo jo praktinio pritaikymo *Vauxhall* ir ar jo suteikiamą kvalifikaciją kai kurie darbuotojai galėtų plačiai pritaikyti kitose įmonėse ar darbo srityse.

(59) Savo pastabose Jungtinė Karalystė įrodė, kad veiksmingesnės gamybos mokymas neapims automobilių gamybos proceso ir nėra skirtas suteikti darbuotojams praktinių gebėjimų, kuriuos galima tiesiogiai pritaikyti jų įprastose darbo vietose (tai galima būtų pasiekti daug mažesnėmis išlaidomis, vykdant tradicinius mokymus darbo vietoje). Komisija visų pirma pažymėjo, kad visi praktiniai mokymo elementai bus diegiami kitose srityse nei tos, kuriose mokomi darbuotojai dirba pagal pareigas. Veiksmingesnė gamyba – tai teorijos kursas (praktiniai veiksmingesnės gamybos aspektai iš esmės įtraukti į Integruotą mokymo planą), o darbuotojai bus mokomi ne įprastomis jų darbo aplinkybėmis. Šis mokymas ne darbo vietoje bus vykdomas simuliacinėje darbo aplinkoje arba kitoje GM gamykloje ([17]).

([16]) *Vauxhall* ketina pirkti mokymą iš dviejų bendrovių: *Impact Training Consultancy* ir *Dale Carnegie*.

([17]) Tikriausiai GM gamyklose Eizenache (Vokietija) arba Glivicuose (Lenkijoje), kurios veiksmingesnės gamybos požiūriu paprastai pripažįstamos „etaloninėmis“. Šios gamyklos paprastai laikomos pavyzdinėmis ir jose reguliariai lankosi kitų įmonių ar sektorių atstovai. Akivaizdu, kad tokių gamyklų pasirinkimą galimai skatina jų bendras „etaloninis“ statusas veiksmingesnės gamybos principų taikymo požiūriu ir kad tai nebūtinai reiškia, kad mokymas bus konkrečiai būdingas GM.

(60) Reikėtų pripažinti, kad bendruosius veiksmingesnės gamybos principus galima pritaikyti kitose įmonėse ir sektoriuose.

8. **IŠVADOS**

(61) Dėl pirmiau nurodytų priežasčių reikėtų padaryti išvadą, kad pagalba, apie kurią pranešta, turės būtino skatinamojo poveikio mokymo programai.

(62) Jungtinė Karalystė pateikė skaidrių ir išsamių rašytinių mokymo išlaidų įrodymų. Remiantis tokiais įrodymais, reikėtų daryti išvadą, kad Jungtinė Karalystė teisingai įvertino reikalavimus atitinkančias išlaidas, kaip nurodyta šio sprendimo 12 konstatuojamojoje dalyje. Konkrečiai reikėtų pripažinti, kad mokomų asmenų išlaikymo išlaidų kompensacija neviršija visų kitų reikalavimus atitinkančių išlaidų sumos, kaip to reikalaujama pagal Reglamento dėl pagalbos mokymui 4 straipsnio 7 dalies g punktą.

(63) Atsižvelgiant į pirmiau nurodytus motyvus, reikėtų daryti išvadą, kad pranešime teisingai atskiriamas bendrasis ir specialusis mokymas, kaip apibrėžta Reglamento dėl pagalbos mokymui 2 straipsnyje.

(64) Pagalbos intensyvumas atitinka Reglamento dėl pagalbos mokymui 4 straipsnį. Visų pirma pagalbos nepalankioje padėtyje esantiems darbuotojams intensyvumo padidinimas atitinka minėto reglamento 4 straipsnio 4 dalį.

(65) JK valdžios institucijos užtikrino, kad pagalba, apie kurią pranešta, negali būti sujungta su kita valstybės pagalba, siekiant padengti tas pačias reikalavimus atitinkančias išlaidas ir kad *Vauxhall* nėra gavusi valstybės pagalbos, kurią šiuo metu būtų nurodyta išieškoti.

(66) Atsižvelgdama tai, kas nurodyta pirmiau, Komisija mano, kad pagalba suderinama su bendrąja rinka,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Valstybės pagalba, kurią Jungtinė Karalystė ketina suteikti *Vauxhall Motors Ltd* ir kuri sudaro 8 784 767 GBP, yra suderinama su bendrąja rinka, kaip apibrėžta Sutarties 87 straipsnio 3 dalies c punkte.

Todėl leidžiama suteikti 8 784 767 GBP pagalbą.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Jungtinei Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystei.

Priimta Briuselyje, 2008 m. balandžio 16 d.

Komisijos vardu
Neelie KROES
Komisijos narė

PRIEDAS

Suinteresuotųjų šalių, pateikusių pastabas pradėjus išsamią tyrimo procedūrą pagal Sutarties 88 straipsnio 2 dalį, sąrašas

— Northwest Automotive Alliance Ltd
— Andrew Miller MP
— Christine Russel MP
— Cheshire & Warrington Economic Alliance
— Ian Lucas MP
— Wirral Council
— The National Skills Academy for Manufacturing
— European Metalworkers Federation
— Ellesmere Port ir Neston Borough Council
— Lady Winterton MP
— The Manufacturing Institute
— Ben Chapman MP
— Cyngor Sir y Fflint/Flintshire County Council
— Confederation of British Industry North West
— Brian Simpson MP
— Cyngor Sir Ddinbych/Denbighshire County Council